

NOTE ON TRANSLATION AND TRANSLITERATION

Unless otherwise noted, all translations into English are mine. English translations of Arabic book and article titles are provided in square brackets in the bibliography.

The transliteration of Arabic words follows a simplified version based on the guidelines of the *International Journal of Middle East Studies*. I have omitted diacritical marks but have retained the Arabic letter ‘ayn and marked it with a backward apostrophe (‘); the hamza is marked with an apostrophe (’). Arabic personal names are written according to how the respective individuals spell their names in English, or they follow the common spelling in English. Differences may occur in how a name is written if that name is transliterated differently in a source I quote, especially if this source makes use of diacritics in its transliteration. Arabic words widely used in English, such as Nahda, Nakba, and Quran, are left in their familiar form.

AN IMPOSSIBLE FRIENDSHIP



